

## RÉSUMÉ DE LA SEANCE DU 24 AVRIL 2019

Présents : Roger BEISSEL, bourgmestre ; Marcel MOUSEL, Carlo RAUS, échevins ; Claude AREND, Guy BINGEN, Yves GAFFINET, Michèle HANSEN-HOULLARD, Carlo HEUERTZ, Enza HOFFMANN-CARBONI, Claudio MONGELLI, Aloyse SCHILTZ conseillers.

### 1) Correspondance.

Suite au décès de son Altesse Royale, le Grand-Duc Jean le 23 avril 2019, le bourgmestre Beissel rend hommage à son altesse royale, avant de demander une minute de silence :

„Éier mir ufänken, sollte mir all eisem verstuertwene Grand-Duc Jean eise grouse Respekt als Unerkennung ausdrécken fir dat wat hien fir eist Land gemat huet.

Am Numm vum Gemengerot an och vun all den Awunner aus der Gemeng Fréiseng drécke mir eist Matgefill dem Grand-Duc Henri, der Grand-Duchesse Maria Teresa mat hirer ganzer Famill aus, a mir deelen hier Trauer.

Als Hommage un dësen aussergewöhnleche Mënsch a fréiere Staatschef bieden ech lech dat mir zesummen opstinn an eng Gedenkminutt maachen.“

Le bourgmestre Beissel explique que le projet concernant la fibre optique avance bien. Dans certaines rues à Frisange (comme op der Gëll) et à Aspelt, certains raccordements devront encore être faits. A Hellange l'installation de ces câbles est presque finie.

### 2) Questions écrites au collègue échevinal.

#### Questions écrites de la CSV

##### [Sécherheet beim Zebraträifen zu Helleng bei der Crèche](#)

*Nodeems rezent bei verschiddenen Zebraträifen an der Gemeng Männercher opgeriicht goufen fir d'Automobilisten ze sensibiliséieren, wollte mir froen:*

*Ass et virgesinn där och beim Zebraträifen bei der Crèche zu Helleng opzeriichten? Oder gesäit d'Mobilitéitskonzept hei eppes anescht vir?*

*Trotz der rouden Luucht ass d' 'Sécherheet vun de Foussgänger net garantéiert, well hei regelméisseg onopmierksam Automobilisten duerch rout fueren.*

Le bourgmestre Beissel réplique que le collège échevinal va se concerter avec l'administration des ponts et chaussées, quelles possibilités la commune aura, outre la mise en place des figurines "Arthur & Zoé". Peut-être un nouveau réglage des feux rouges pourra améliorer la situation.

La conseillère Hansen-Houllard réplique, qu'un stimulus visuel sera probablement plus effectif que des feux rouges lesquels certains automobilistes ignorent tout simplement.

Le bourgmestre est d'avis, qu'il ne faut pas exagérer avec les stimulus visuels, car sinon ils perdent leur effectivité.

### 3) Approbation subsides diverses

Le conseil communal accorde pour l'exercice 2019 les subsides énumérés ci-dessous et il décide d'imputer la dépense afférente sur l'article 3/140/648110/99001 du budget ordinaire de l'exercice 2019:

1. Lux-Rollers ASBL	250,- €
2. SECURITE ROUTIERE	150,- €
3. « CENT BUTTEK »	500,- €
4. SERVICE KRANK KANNER DOHEEM	125,- €
5. ALA ALZHEIMER	100,- €
6. AVR	100,- €
7. FONDATION CONTRE LE CANCER	250,- €
8. ASSOC. ANCIENS COMBATTANTS	100,- €
9. HANDICAP INTERNATIONAL	100,- €
10. HOFFNUNG FIR D'KANNER VUN D'TCHERNOBYL	100,- €
11. SPAD, ASILE DUDELANGE	100,- €
12. FNEL	100,- €
13. LËTZ. GUIDEN AN SCOUTEN	100,- €
14. AIR RESCUE	100,-€
15. MEDECINS SANS FRONTIERES	500,-€
16. MUSEP	100,-€
17. CROIX ROUGE	100,-€
<b>DEPENSE TOTALE :</b>	<b>2875 €</b>

Vote : unanime.

#### 4) Approbation impôt foncier et impôt commercial 2020

Le conseil communal décide de fixer, pour l'année d'imposition 2020, les taux multiplicateurs à appliquer pour l'année d'imposition 2020 comme suit:

\* Impôt foncier :

Impôt	Taux	Catégorie d'immeuble
A	400%	Propriétés agricoles
B1	850%	Constructions industrielles et commerciales
B2	600%	Constructions à usage mixte
B3	320%	Constructions à autres usages
B4	320%	Maisons unifamiliales, maisons de rapport
B5	600%	Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation
B6	600%	Terrains à bâtir à des fins d'habitation

\* Impôt commercial : 300 %

Vote : 6x pour.  
5x contre.

#### 5) Approbation devis supplémentaire "Remise en état des croix de chemin"

Le conseil communal approuve le devis supplémentaire estimatif concernant la «Remise en état des croix de chemin », portant sur le montant de 40.000,- €, TVA comprise et il décide d'imputer cette dépense sur l'article 4/838/221313/17006 « Remise en état des croix de chemin »

Vote : unanime.

#### 6) Approbation devis « Réfection trottoirs »

Le conseil communal approuve le devis estimatif concernant la «Réfection trottoirs», portant sur le montant de 75.000,- €, TVA comprise; et il décide d'imputer cette dépense sur l'article 4/624/221313/18010 « Réfection trottoirs ».

Vote : unanime.

#### 7) Approbation devis "Illumination passages piétons, programme 2019"

Le conseil communal décide d'approuver le devis estimatif concernant l'« Illumination passages piétonniers-programme 2019 », portant sur le montant de 50.000,- €, TVA comprise; et il décide d'imputer cette dépense sur l'article 4/622/222100/19006 « Illumination passages piétonniers-programme2019 ».

Vote : unanime.

## 8) Approbation Prise de connaissance des statuts "Shotokan Karate Club Frisange"

Le conseil communal prend connaissance : des statuts du « Shotokan Karate Club Frisange »

## 9) Approbation règlement temporaire de circulation pour la Crauthemerstrooss

Le conseil communal décide de réglementer la circulation pour les raccordements aux réseaux des maisons nr 19 et 21 A de la Crauthemerstrooss à Hellange.

Vote : unanime.

## 10) Approbation décomptes

Le conseil communal décide d'approuver les décomptes suivants :

Décompte	Devis approuvé	Dépense effective
Travaux : Rénovation Maison des Jeunes à Aspelt	10.000 €	10.000€

Vote : unanime.

Décompte	Devis approuvé	Dépense effective
Travaux : Rénovation Ecole Centrale Frisange programme 2016	50.000 €	31.642,65€

Vote : unanime.

Décompte	Devis approuvé	Dépense effective
Travaux : Illumination passages piétons 2017	50.000 €	32.402,72€

Vote : unanime.

Décompte	Devis approuvé	Dépense effective
Travaux : Terrain de football Aspelt: Mise en conformité garde-corps et clôture	35 000€	28.129,96€

Vote : unanime.

Décompte	Devis approuvé	Dépense effective
Travaux : Participation mise en souterrain câbles électriques moyenne tension Aspelt	65.000€	64.338,30€

Vote : unanime.

Décompte	Devis approuvé	Dépense effective
Travaux : Travaux chemins ruraux 2016	81.200€	76.195,21 €

Vote : unanime.

Décompte	Devis approuvé	Dépense effective
----------	----------------	-------------------

Travaux : Travaux chemins ruraux 2015	51.400€	51.580,37€
---------------------------------------	---------	------------

Vote : unanime.

Décompte	Devis approuvé	Dépense effective
Travaux : Mise en place système lecture à distance compteur d'eau :Programme 2018	50.000€	39.090,68€

Vote : unanime.

Décompte	Devis approuvé	Dépense effective
Travaux : Renouvellement bouches d'eau 2015	100.000€	97.888,80€

Vote : unanime.

Décompte	Devis approuvé	Dépense effective
Travaux : Mise en état bassins de retenue dégrilleurs	163.000€	144.026,91€

Vote : unanime.

### 11) Questions orales au collège échevinal

Le conseiller Schiltz demande pourquoi sur le site « [www.agenda.frisange.lu](http://www.agenda.frisange.lu) » (qui était destiné aux associations locales) des événements du conseil communal et de la commune sont maintenant aussi repris sur ce site.

Le bourgmestre Beissel réplique que la nouvelle **City App** publie aussi un agenda et pour faciliter l'accès aux différents événements, on a publié les événements de la commune sur le site « [www.agenda.frisange.lu](http://www.agenda.frisange.lu) » .

Le conseiller Arend s'intéresse pour le subside pour vélos électriques que la commission d'environnement est en train de préparer et il veut savoir de l'échevin Raus comment, étant le président de cette commission, celui-ci veut expliquer aux membres de cette commission, qu'il a déjà voté contre la mention (lors de la dernière séance du conseil communal) reprenant l'idée 'introduire un subside pour vélos électriques.

L'échevin Raus réplique que les membres de cette commission se font des idées comment subventionner un vélo électrique sans que ceci soit une mesure sociale, car en général ces vélos sont assez chers et seulement une partie des citoyens de la commune pourront se permettre d'acheter un vélo pareil. Les idées des membres seront alors présentées dans le prochain rapport de la commission du 20 mai 2019.

Le bourgmestre Beissel soutient Monsieur Raus en précisant, que lors de la dernière séance du conseil communal, on s'était mis d'accord, que la commission pourra faire des propositions au collège échevinal comment on pourra distribuer ce subside. En

plus Myenergy est en train d'élaborer un règlement pour les subventions dans le domaine de l'environnement.

L'échevin Raus précise que des discussions sont en cours et d'autres communes ont déjà élaboré des projets pareils. On attendra maintenant aussi les conseils de Myenergy avant de prendre une décision.

Le conseiller Schiltz demande que la résolution et les idées lesquelles ont été présentées dans la mention du 27/03/2019 seront aussi présentées aux membres de la commission.

La conseillère Hansen-Houllard apprécie l'idée que les enfants ont pu signer les figurines « Arthur et Zoé ». Les écoliers sont fiers de raconter où se trouve leur signature et en même temps ils sont plus sensibilisés en ce qui concerne le trafic.

L'échevin Raus explique qu'il a été inspiré par la Commune de Dudelange. Cependant cette campagne de sensibilisation n'a pas été appréciée par toutes les instances ; ainsi le ministère des transports ne soutenait pas cette idée.

Mais la commission de circulation, dans l'idée du « sécher Schoulwee » voulait absolument s'engager pour les enfants et l'administration des ponts et chaussées a accordé la mise en place de ces figurines.

Le conseiller Arend demande si la Commune ne pourra quand-même pas aussi mettre des figurines près de la crèche à Hellange, comme la CSV l'a demandé dans sa question écrite.

L'échevin Raus réplique que ces figurines pourront bien-sûr aussi être mise en place près de cette crèche.

La conseillère Hansen-Houllard demande si la City App restera entièrement en langue française ou si les informations pourront aussi être publiées en allemand ou même en luxembourgeois.

Le bourgmestre Beissel réplique qu'on a seulement commencé à travailler sur cette application.

Madame Hansen-Houllard remercie le collège échevinal que les panneaux pour les élections ont été mis en place.

Le conseiller Gaffinet demande si le collège échevinal pourrait informer les parents que l'extension de la maison relais sera finalisée en septembre.

Le bourgmestre Beissel réplique qu'il ne peut pas encore confirmer ces détails.

Le conseiller Bingen demande si une buvette sera mise à disposition pendant le dimanche des élections européennes le 26 mai 2019.

Le bourgmestre Beissel répond que pour l'instant aucune association locale n'a demandé de vendre des boissons ou de faire un stand. En aucun cas le travail du bureau de vote ne devra être perturbé ! Mais le collègue échevinal ne s'oppose pas à l'idée d'installer une buvette à l'extérieur.

Le conseiller Bingen salue le bon travail des collaborateurs de l'atelier communal, qui se sont occupés de la plantation des îlots dans la Aluecht.

Le bourgmestre promet de transférer les remerciements.

Le conseiller Bingen demande si la Commune pourra remettre un panneau afin qu'on avertisse les propriétaires de chiens que les crottes doivent être ramassées, car sinon la place va vite perdre son charme.

Le conseiller Raus fait la remarque qu'il y avait toujours un panneau pareil, mais que quelqu'un l'a probablement enlevé. Il est aussi d'avis que la place est vraiment flatteuse.

Le conseiller Arend demande si les ceintures pour le bus pour les enfants sont déjà installées.

Le bourgmestre Beissel répond que le responsable du service mécanique s'en occupe.

### **Séance à huis clos**

#### **12)Nomination définitive de Monsieur Joseph Flies, ingénieur -technicien**

Le conseil communal nomme définitivement avec effet au 01 janvier 2019, Monsieur Joseph FLIES, aux fonctions d'ingénieur-technicien de la Commune de Frisange.

Vote : unanime.

Le prochain conseil communal aura lieu le 22 mai 2019 à 17h00.